

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 15 ноември 2004 година

за приключване на процедурата по консултации с Република Того съгласно
член 96 от Споразумението от Котону

(2004/793/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Споразумението за партньорство между държавите от АКТБ и ЕО, подписано в Котону на 23 юни 2000 г. („Споразумението от Котону”)¹, и по-специално член 96 от него,

като взе предвид Вътрешното споразумение за мерките, които трябва да се предприемат, и процедурите, които следва да се спазват, за прилагането на Споразумението за партньорство между ЕО и държавите от АКТБ², и по-специално член 3 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Правителството на Република Того наруши правилата, определени от съществените елементи, посочени в член 9 от Споразумението от Котону,

(2) На 14 април 2004 г. съгласно член 96 от гореспоменатото споразумение започнаха консултации между държавите от АКТБ и Република Того, по време на които властите на Того поеха специфични задължения, насочени към отстраняване на проблемите, посочени от Европейския съюз, които трябва да се прилагат през период на интензивен диалог с продължителност три месеца,

(3) При приключването на този период бяха предприети значителни инициативи по отношение на някои от задълженията, споменати по-горе, в резултат на което някои задължения бяха изпълнени. Независимо от това, остава да бъдат предприети няколко важни мерки, свързани със съществени елементи на Споразумението от Котону,

РЕШИ:

Член 1

¹ ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 3

² ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 376.

Прекратява консултациите, започнати с Република Того съгласно член 96, параграф 2, буква а) от Споразумението от Котону.

Член 2

Мерките, описани в проекта на писмо към приложението, се приемат като подходящи мерки по смисъла на член 96, параграф 2, буква в) от Споразумението от Котону.

Член 3

Отменя решението от 14 декември 1998 г. относно адресиране на писмо на Съвета и на Комисията до правителството на Република Того.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила от деня на приемането му. Решението се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Решението има действия за 24 месеца от приемането му от Съвета. Решението подлежи на редовен преглед най-малко на шест месеца.

Съставено в Брюксел на 15 ноември 2004 година.

За Съвета:

Председател

M. VAN DER HOEVEN

ПРИЛОЖЕНИЕ

НА ВНИМАНИЕТО НА МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И РЪКОВОДИТЕЛ НА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА ТОГО

Уважаеми господине,

Европейският съюз придава голяма важност на разпоредбите на член 9 от Споразумението от Котону. Партньорството между държавите от АКТБ и ЕС се основава на зачитане на човешките права, демократичните принципи и правовия ред, които са съществени елементи на споразумението и стоят в основата на нашите взаимоотношения.

Европейският съюз е убеден, че политическата ситуация в Того е в застой и че отсъствието на демокрация и незачитането на човешките права и основни свободи представляват нарушение на съществените елементи, посочени в член 9 от гореспоменатото Споразумение.

С оглед на горепосочения член и политическата безизходица в Того, Европейският съюз реши на 30 март 2004 г. да започне консултации съгласно член 96 от споразумението с цел да се преразгледа основно ситуацията и да се намери разрешение, ако това е възможно.

Тези консултации започнаха в Брюксел на 14 април 2004 г. Там бяха разгледани няколко основни въпроса и Вие имате възможност да представите гледната точка и анализа на властите на Того относно възникналата ситуация. Европейският съюз със задоволство отбелязва, че Того пое определени задължения, посочени в приложението, и предложи положителни мерки за подобряване на климата на демокрация и правовия ред в страната.

Бе постигнато съгласие да се проведе интензивен диалог по различни въпроси в Того за период от три месеца и ситуацията да бъде разгледана отново в края на този период.

Бе проведен редовен и задълбочен диалог по списъка с мерки, които следва да бъдат предприети с оглед изпълнението на договорените задължения.

Бяха предприети значителни мерки от страна на правителството на Того, а именно:

- властите организираха срещи за обмяна на информация и мнения с префекти и полицията относно различни аспекти на човешките права и основните свободи. Властите разпространиха инструкции и окръжни писма, съдържащи съществуващите директиви и правила. Това доведе до някои положителни ефекти, потвърдени от опозицията,

- властите инструктираха съдилищата да повдигнат обвинения срещу всички задържани лица, срещу които предварителните разследвания са приключили. Този призив за ускоряване на процедурите доведе до определянето на 214 дати за започване на съдебни производства, включително по отношение на дела на голям брой политически затворници. Правителството гарантира достъпа на адвокати до клиентите им по време на предварителните разпити. Приблизително 500 затворници бяха освободени през август или чрез намаляване на срока на присъдите, или поради освобождаване под гаранция,
- достъпът до медиите, който досега бе запазен само за правителството и за управляващата партия извън периодите на избирателни кампании, бе предоставен в последните седмици и на опозиционните партии, въпреки че достъпът все още не е напълно балансиран,
- правителството започна реформа на Националната комисия по човешки права и на Върховния орган за аудиовизия и комуникации,
- на 24 август Националното събрание прие нов кодекс на пресата,
- бе извършен анализ на съдебната система с помощта на Програмата на ООН за развитие (ПРООН),
- правителството продължава усилията си за децентрализация и наскоро прие политическо писмо по този въпрос,
- на 25 август бе проведена предварителна среща с традиционната опозиция с оглед установяването на национален диалог по организиран и прозрачен начин.

Тези инициативи несъмнено подобриха спазването на човешките права и основни свободи във Вашата страна. Независимо от това, все още има значителен брой въпроси, които са повод за загриженост, особено по отношение на възстановяването на демокрацията:

В тази връзка Европейският съюз е загрижен да бъдат предприети следните съществени мерки, които са свързани с изпълнението на задълженията, приложени по-долу:

- осъществяване на националния диалог по организиран и прозрачен начин в съответствие със задължение 1.1,
- в контекста на този диалог, да се преразгледат изборните правила с оглед осигуряване на прозрачен и демократичен процес в съответствие със Задължение 1.3,
- установяване на правна рамка за финансиране на политическите партии в съответствие със задължение 1.4,

- организиране на парламентарни и местни избори в съответствие със задължения 1.5 и 1.6,
- продължаване на процеса на децентрализация в съответствие със задължение 1.7,
- продължаване на процесите срещу политическите затворници, последвани от тяхното възможно освобождаване, както е предвидено в задължение 2.2,
- преразглеждане на устава и правилата за работа на Националната комисия за човешки права и на Върховния орган за аудиовизия и комуникации в съответствие със задължения 2.5 и 3.6,
- продължаване на реформата в правосъдната и съдебната система в съответствие с препоръките на изследването на ПРООН.

Европейският съюз също придава голяма важност на продължаването и консолидирането на вече предприетите инициативи в контекста на задължения 1.2, 1.4, 2.1, 2.3, 2.4, 2.6, 3.2, 3.3, 3.4 и 3.5.

Като продължение на консултациите и в светлината на поетите задълженията и на важните мерки, които предстои да бъдат предприети, бе решено да се приемат следните подходящи мерки по смисъла на член 96, параграф 2, буква в) от Споразумението от Котону:

1. продължаване на изпълнението на проекти, финансирани от неизразходваните средства по шестия и седмия Европейски фонд за развитие (ЕФР), които отговарят на нуждите на населението и насърчават спазването на съществените елементи на Споразумението от Котону, а именно, спазване на човешките права, на демократичните принципи и правовия ред. Националната програма за децентрализирано управление на проекти, свързани с околната среда, и на рамката от взаимни задължения по фондовете Стабекс 1990-1994 г. също следва да бъдат изпълнени,
2. може да се предостави институционална подкрепа за осъществяване на мерките за изпълнение на поетите задължения по време на консултациите от неизразходваните средства по шестия и седмия ЕФР. В тази връзка, Комисията, наред с други неща, ще приеме финансово решение за програмата за провеждане на четвърто преброяване на населението и домакинствата,
3. разпределението на деветия ЕФР ще бъде извършено след като бъдат установени изборни правила, които осигуряват прозрачни и демократични избори, приемливи за всички партии и бъде определена дата за провеждане на парламентарни избори. Това ще послужи като сигнал за програмирането на средствата,

4. след като бъде извършено уведомяването за разпределение на средствата по деветия ЕФР, може да бъде предоставена помощ за подготовката на изборите, ако условията, предвидени в гореспоменатите изборни правила, се спазват,

5. след провеждането на свободни и честни избори, ще се възстанови напълно сътрудничеството с Европейския съюз с прилагането на деветия ЕФР и на рамката от взаимни задължения по фондовете Стабекс 1995-1999 г.,

6. предоставянето на помощи за регионални проекти ще се определя в зависимост от всеки конкретен случай,

7. няма да бъдат засегнати хуманитарните операции, търговското сътрудничество и търговските преференции.

Председателството на Европейския съюз и на Европейската комисия ще извършват съвместни редовни прегледи на период от не повече от шест месеца.

Европейският съюз ще продължи да наблюдава отблизо положението в Того. Европейският съюз ще продължи интензивен политически диалог с Вашето правителство за период от 24 месеца на наблюдение с оглед гарантиране на напредъка по пътя към демокрация и правовия ред, както и в преследване и обединяване на усилията на Вашето правителство в областта на човешките права и основни свободи.

Ако изпълнението на поетите задължения от властите на Того бъде ускорено или забавено, Европейският съюз запазва правото си да предприеме подходящи мерки.

Уважаеми господине, оставам с почит.

Съставено в Брюксел на 15 ноември 2004 година.

За Комисията

За Съвета

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕТО

СПИСЪК ОТ ЗАДЪЛЖЕНИЯ, ПОЕТИ ОТ РЕПУБЛИКА ТОГО

Правителството на Република Того пое следните задължения към Европейския съюз по време на консултациите съгласно член 96 от Споразумението от Котону.

Задължение 1.1:

Незабавно да се съобщи, че се гарантират напълно демократичните принципи, и че е възстановен открития и заслужаващ доверие национален диалог с традиционната опозиция и гражданско общество по организиран и прозрачен начин.

Задължение 1.2:

Да се гарантира незабавно на всички политически партии свобода на действие без страх от мъчения, заплахи или цензора.

Задължение 1.3:

Да се преразгледат изборните правила въз основа на Рамковото споразумение от Ломе с оглед гарантирането на прозрачни и демократични избори, които са приемливи за всички партии, в следващите шест месеца.

Задължение 1.4:

Да се осигури на всички политически партии справедлив достъп до обществените медии и да се създаде система за публично финансиране на политическите партии.

Задължение 1.5:

Да се организират нови прозрачни парламентарни избори, като се осигури присъствието на международни наблюдатели по време на целия изборителен процес, колкото е възможно по-скоро, при спазване на задължение 1.3 по-горе.

Задължение 1.6:

Да се организират прозрачни местни избори, като се осигури присъствието на международни наблюдатели по време на всички етапи на изборителния процес, в рамките на не по-късно от 12 месеца.

Задължение 1.7:

Да се създадат необходими условия за демократично избрани общински събрания, които имат мандат и ресурси за установяване на ефективно и демократично легитимирано правителство в рамките на следващите 12 месеца.

Задължение 2.1:

Да се гарантира, че няма случаи на убийства без влезли в сила съдебни присъди, изтезания или други форми на нехуманно или унижително отношение в Того. Настоящото задължение включва и подходящо обучение на ръководителите на полицията и на съдебната система.

Задължение 2.2:

Да се освободят всички политически затворници, които очевидно са задържани поради политическите им убеждения и опозиция, критика на правителството или поради други причини, които не оправдават задържането им. Списъкът на затворниците, засегнати от тази мярка, ще бъде съставен в сътрудничество с една или повече неправителствени организации, които имат опит в тази област и които са приемливи за всички политически партии. Това задължение трябва да се изпълни в срок не по-късно от шест седмици.

Задължение 2.3:

Да се прехвърлят всички дела на лица, задържани под домашен арест или освободени под гаранция, на прокуратурата в срок не по-късно от три месеца с цел делата да бъдат приведени в съответствие със закона.

Задължение 2.4:

Да се предостави на адвокати и хуманитарни организации/организации за човешки права, придружени от доктор по техен избор, свободен достъп до задържаните лица, независимо от мястото, в което се намират (затвор, жандармерия, полицейски участък и др.) с оглед потвърждаването на отсъствието на мъчения или друго нехуманно отношение преди края на консултациите.

Задължение 2.5:

Да се преразгледат устава и правилата за работа на Националната комисия за човешки права с оглед превръщането ѝ на практика в независима администрация в период не по-късно от девет месеца.

Задължение 2.6:

Да бъдат предприети юридически или дисциплинарни действия срещу известните подбудители на убийства без съдебни присъди, изтезания и други форми на нехуманно и унижително отношение. Това задължение също включва изменение на съответното законодателство и подзаконови актове, ако е необходимо.

Задължение 2.7:

Да се предприемат подходящи мерки (ще бъдат уточнени по-късно), които гарантират, че съдебната система действа безпристрастно и независимо от изпълнителната власт. Следва да бъде представено изследване, което да послужи за очертаване на план за действие, преди края на консултациите.

Задължение 3.1:

Да се преразгледа кодекса за пресата и комуникациите с цел съобразяването му с международните стандарти в срок не по-дълъг от шест месеца. Ние очакваме, най-вече, декриминализирането на нарушения като “клевета и опетняване на честта”, които понастоящем са предвидени в кодекса за пресата.

Задължение 3.2:

Незабавно да се гарантира, че медиите, неправителствените организации и представителите на гражданското общество, не са подложени на мъчения, цензура или заплахи.

Задължение 3.3:

Незабавно да се гарантира, че всички политически представители, представители на гражданското общество и обикновените граждани имат право на изразяване и мирно събиране на всички обществени места на територията на Того без страх от мъчения, цензура или заплахи.

Задължение 3.4:

Да се гарантира свободата на придвижване на всички представители на политическите партии и на представителите на гражданското общество, в качеството им на граждани и като лица, упражняващи политически или представителни функции.

Задължение 3.5:

Преди края на консултациите, следва да се гарантира, че всички граждани имат свободен достъп до информация, включително достъп до интернет страниците на опозиционните партии, неправителствените организации и др.

Задължение 3.6:

Да се преразгледат устава и правилата за работа на Върховния орган за аудиовизия и комуникации в рамките на следващите шест месеца с оглед превръщането му в напълно независима администрация.

Задължение 4.1:

Да се представят доклади за напредъка на диалога и изпълнението на задълженията на властите на Европейския съюз на 1 юни и 1 юли 2004 г.

Задължение 4.2:

Да се изрази желанието на властите на Того да вземат участие в диалога и да улеснят мисиите на представителите на Комисията и на Председателството в рамките на този диалог.